

flagey

beethoven & haydn

Brussels Philharmonic
Vlaams Radio Koor
Hervé Niquet, dir.
Martin Helmchen, piano
Lore Binon, sopraan / soprano
Anaïk Morel, alt / alto
Yu Shao, tenor / ténor
André Morsch, bariton / baryton

vrijdag / vendredi
28.09.18 - 20:15



brussels
philharmonic



De herneming van dit concert in Concertgebouw Brugge op 29 september om 20:00 wordt opgenomen en live uitgezonden op Klara Live
La reprise du concert à Concertgebouw Brugge le 29 septembre à 20:00 sera enregistrée et diffusée en direct par Klara Live



- + 19:30 - Meet the Artist: Sander De Keere & Hervé Niquet (FR) - studio 2
- + 19:30 - Music Talk: Rik Torfs (NL) - studio 3
- + Street Food Company - portie / portion + cava/wijn/vin (10€)
- + Post Concert - Brussels Philharmonic Soloists play Haydn: Eline Pauwels, Pablo Ases Urenya (viool/violon), Hélène Koerver (altviool/alto), Kirsten Andersen (cello/violoncelle)

vrijdag / vendredi

28.09.18 - 20:15

Beethoven & Haydn

ARTIESTEN / ARTISTES

Brussels Philharmonic
Vlaams Radio Koor
Hervé Niquet, dir.
Martin Helmchen, piano
Lore Binon, sopraan / soprano
Anaïk Morel, alt / alto
Yu Shao, tenor / ténor
André Morsch, bariton / baryton

PROGRAMMA / PROGRAMME

Joseph Haydn (1732-1809)

Il Mondo della luna, Hob. XXVIII/7 : Overture

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Pianoconcert nr. 1 in C / Concerto pour piano n° 1 en do majeur, op. 15

- I. Allegro con brio
- II. Largo
- III. Rondo : Allegro

PAUZE / PAUSE

Joseph Haydn (1732-1809)

Schöpfungsmesse in B-Dur, Hob. XXII/13

einde van het concert / fin du concert : +/- 22:30

Haydn & Beethoven

NL Joseph Haydn (1732-1809) en Ludwig van Beethoven (1770-1827) ontmoetten elkaar vermoedelijk een eerste keer in Bonn op 26 december 1790. Haydn was samen met zijn impresario Johann Peter Salomon op doorreis naar Londen. Tijdens zijn terugreis in 1792 hield hij opnieuw halt in de Duitse stad, waar Beethoven hem de schetsen van enkele cantates onder de aandacht bracht. Haydn was onder de indruk; hij bood de jonge componist aan bij hem in Wenen les te komen volgen.

Haydn had intussen een status uitgebouwd als vooraanstaand componist, zeker na het overlijden van Wolfgang Amadeus Mozart in 1791. Beethoven zag het als een kans om zijn carrière een duwtje in de rug te geven. Net als diens beschermheer Graaf Ferdinand von Waldstein, die voor de financiële en praktische ondersteuning van de hele onderneming zorgde. Voor hem stond vast dat Beethoven zou uitgroeien tot het nieuwe genie van de muziekcultuur. Bij zijn vertrek uit Bonn schreef hij: “Geholpen door onophoudelijke ijver zal je Mozarts geest uit Haydns handen ontvangen.”

Tussen november 1792 en januari 1794 studeerde Beethoven bij ‘papa Haydn’. In 1793 vergezelde hij hem op een concertreis naar Eisenstadt, waar hij van dichtbij de creatie van enkele grote werken meemaakte: de *Symfonie 101* en de *strijkkwartetten opus 71* en *74*. Maar de lessen draaiden niet helemaal uit zoals gehoopt. Haydn was druk bezet en vaak op concertreis, en Beethoven

zelf was niet de makkelijkste leerling. Hij reageerde geprikkeld wanneer Haydn zich kritisch uitliet over nieuwe werken, en verkondigde niets van hem geleerd te hebben. Ondanks deze frustraties bleven beide componisten doorheen hun leven bewondering hebben voor elkaars werk. Aan het einde van zijn leven sprak Beethoven met eerbied over Haydn; hij plaatste hem op dezelfde hoogte als Bach en Mozart.

Niet alleen ‘vader van de symfonie’

Haydns opera’s stonden stonden tijdens zijn carrière vaak in de schaduw van Mozarts successen, maar dat weerhield hem er niet van om er vijftien te componeren. Al zeker niet toen de Eszterházy’s, de adellijke en culuurminnende familie waar Haydn sinds 1761 als componist en kapelmeester in dienst was, in 1776 een theaterzaal lieten bouwen. Eén van de eerste opera’s die er gespeeld werd, was het ‘dramma giocoso’ *Il mondo della luna*, op een libretto van Carlo Goldini uit 1750. De tekst was eerder al door verschillende componisten op muziek gezet, onder andere in 1750 door Baldassare Galuppi voor het Carnaval in Venetië. Het verhaal draait rond de rijke en goedgelovige Buonafede, die weigert zijn twee dochters en dienaressen te laten huwen met de jongheeren Ernesto, Ecclitico en Cecco. Het drietal bedenkt een complot: ze doen Buonafede geloven dat hij naar de maan kan reizen. Die laatste ontwaakt na een lange slaap in een tot maanlandschap getransformeerde wereld en na allerlei begoochelingen stemt hij dan toch toe in het huwelijk met zijn dochters en dienstmeisje. De eerste uitvoering van *Il mondo della luna* vond plaats op 3 augustus 1777 aan het hof van

Eszterházy in Hongarije, ter ere van de de bruiloft van graaf Nikolaus Eszterházy en gravin Maria Anna Wissenwolf, maar raakte nadien al snel onder het stof. Haydn recycleerde er wel nog materiaal uit, zoals de ouverture – die arrangeerde hij tot de eerste beweging van zijn *Symfonie nr. 63*.

Ook in zijn *Schöpfungsmesse* of *Missa in Bes* uit 1801 recycleerde Haydn materiaal uit een eerdere compositie. De mis dankt er zelfs haar naam aan: in het *Gloria* verwerkte Haydn een citaat uit zijn oratorium *Die Schöpfung* uit 1798. Een muzikale grap die hem niet in dank werd afgenomen door keizerin Maria Theresia. Zij vond het niet kunnen dat een profane melodie in een religieuze compositie kon weerklinken. Op haar vraag herschreef Haydn de passage voor latere uitvoeringen.

Haydn wordt vaak geassocieerd met instrumentale muziek – hij componeerde dan ook 83 strijkkwartetten en meer dan honderd symfonieën, vandaar ook zijn bijnaam ‘vader van de symfonie’. Toch waren zijn eerste en laatste composities missen, een genre dat hij vooral onder Nicolaas II Eszterházy herontdekte. Voordien was er aan het hof weinig interesse in religieuze muziek, en bovendien was het gebruik van een orkest in kerkmuziek vanaf 1783 verboden. Haydn componeerde in totaal veertien missen. De *Schöpfungsmesse* maakt deel uit van de zes ‘late’ symfonische missen die hij componeerde ter opluistering van de jaarlijkse viering van de naamdag van de echtgenote van Nicolaas II, Prinses Maria Hermengilde Eszterházy.

Tussen traditie en vernieuwing

Hoewel Haydn vaak gezien wordt als een overgangsfiguur tussen Mozart en

Beethoven, speelde hij een onmiskenbare rol in de muziekgeschiedenis. Meer zelfs, Haydn was de eerste die de motivische ontwikkeling – het gebruik van een minimum aan thematisch materiaal als bouwsteen voor een hele compositie – tot in het detail beheerste. Een techniek die Beethoven gretig oppikte en verder ontwikkelde. Een mooi voorbeeld is zijn *Eerste Pianoconcert*, dat nog duidelijk schatplichtig is aan Haydn en Mozart, maar ook onmiskenbaar zijn eigen talent voor thematische dramatiek blootlegt.

Beethovens *Pianoconcert in C*, gepubliceerd in 1801 en vandaag bekend als zijn *Eerste Pianoconcert*, was strikt genomen niet zijn eerste compositie voor deze bezetting. Reeds als veertienjarige, in 1784, werkte Beethoven aan een (onvolledig gebleven) pianoconcert, maar vooral in de jaren '90 hield hij zich intensief met het genre bezig: tussen 1790 en 1798 componeerde hij niet minder dan vier versies van wat uiteindelijk zijn *Tweede Pianoconcert* zou worden; intussen had hij in 1795 ook al een eerste versie van het latere *Eerste Pianoconcert* voltooid. Vijf jaar later zou de definitieve versie van dat werk volgen, de versie die ook vandaag nog meestal uitgevoerd wordt.

Stilistisch staan Beethovens pianoconcerten in het directe verlengde van die van Mozart. Mozart componeerde niet minder dan 26 exemplaren, waarvan vooral de Weense werken uit de jaren '80 een sterke invloed op Beethoven uitoefenden. Zeker aan de oppervlakte beschouwd zijn de overeenkomsten tussen de late Mozart- en de vroege Beethoven-concerto's onmiskenbaar: het gaat telkens om driedelige concerto's (snel-langzaam-snel), waarbij de verschillende delen opgebouwd zijn volgens erg transparante vormprincipes en

gangbare karakterpatronen (dramatisch-lyrisch-briljant). De afbakening van de thematische passages en de overgangsdelen is heel overzichtelijk, net als de contrasten tussen de hoofd- en de neventhema's. De volgorde van de muzikale gebeurtenissen beantwoordt aan de klassieke conventies, en ook de relatie tussen de solist en het orkest is vrij traditioneel. Concreet betekent dit laatste dat de meeste thema's afwisselend door de solist of het orkest worden vertolkt, maar ook dat het orkest – en in het bijzonder de houtblazers – vaak worden ingezet om de solo-interventies te kleuren en/of extra te structureren.

Waar Beethoven zich wel heel duidelijk onderscheidt van Mozart is in zijn voorliefde voor een doorgedreven thematisch-motivische dichtheid. Eén van de vele voorbeelden hiervan is al meteen te vinden in het begin van het **Eerste Pianoconcert**: heel hoorbaar is namelijk hoezeer het hoofd- en neventhema van het openingsdeel met elkaar verwant zijn: de globale ritmische contouren, het gebruik van een toonladderfiguur in het midden van het motiefje, en de identieke lengte van de twee thema-aanzetten zijn allemaal betekenisvolle elementen van overeenkomst. En toch is er een enorm contrast tussen deze twee thema's: de krachtige, afgestoten noten van het hoofdhema worden afgezwakt tot weke gebonden noten in het neventhema, en de forse stijgende gestes worden omgekeerd tot een elegante neerwaartse wending. Beethoven toont zich als een grootmeester in het creëren van verschillende verschijningsvormen uit hetzelfde basismateriaal. Hoezeer hij zich zelf van deze verwantschappen bewust is, blijkt bijvoorbeeld wanneer hij – onder meer in het begin van de door hemzelf

geschreven cadenzen – de kopfiguur van het hoofdhema (de krachtige, stijgende octaafsprong) rechtstreeks verbindt met de dalende legato-lijn uit het neventhema. Al dit soort verwantschappen geeft aan Beethovens muziek een buitengewone innerlijke coherentie, die de intrinsieke dramatiek op een enorm gebalde manier presenteert.

TOELICHTING DOOR AURÉLIE WALSCHAERT

EN PIETER BERGÉ (BEETHOVEN)

PIANOCONCERTO NR. 1)

FR Joseph Haydn (1732-1809) et Ludwig van Beethoven (1770-1827) se sont probablement rencontrés une première fois à Bonn le 26 décembre 1790. Haydn y avait fait halte avec son imprésario Johann Peter Salomon avant de rejoindre Londres. Lors du voyage de retour, en 1792, il s'arrêta de nouveau dans la ville allemande et Beethoven lui présenta les ébauches de quelques cantates. Impressionné, Haydn proposa au jeune compositeur de venir suivre des cours auprès de lui, à Vienne.

À l'époque, Haydn était d'ores et déjà reconnu comme un compositeur de premier plan, d'autant que Wolfgang Amadeus Mozart était décédé en 1791. Beethoven vit dans cette proposition l'occasion rêvée de donner une belle impulsion à sa carrière. Son mécène, le comte Ferdinand von Waldstein, fut du même avis et se chargea de régler les aspects financiers et pratiques de l'entreprise. Convaincu que Beethoven allait devenir le nouveau génie de la musique, il écrivit ces mots lorsque le compositeur quitta Bonn : « Par une application incessante, recevez des mains de Haydn l'esprit de Mozart. » Entre novembre 1792 et janvier 1794, Beethoven étudia donc auprès de « papa

Haydn ». En 1793, il l'accompagna à Eisenstadt pour un voyage dédié à des concerts et assista de près à la création de quelques grandes œuvres : **la Symphonie n° 101** et les **Quatuors à cordes opus 71 et 74**. Cependant, les cours ne se déroulèrent pas tout à fait comme prévu. Haydn était très occupé et souvent en tournée, Beethoven n'était pas le plus docile des élèves. Piqué au vif lorsque Haydn émit des critiques sur ses nouvelles œuvres, il déclara n'avoir rien appris de lui. Malgré ces frustrations, les deux compositeurs continuèrent jusqu'au bout à admirer leur travail respectif. À la fin de sa vie, Beethoven parlait de Haydn avec respect et le considérait comme l'égal de Bach et de Mozart.

Pas seulement le « père de la symphonie »

Les opéras de Haydn furent souvent quelque peu éclipsés par les succès flamboyants de Mozart, ce qui ne l'empêcha pas d'en composer quinze. Depuis 1761, il était de surcroît le compositeur et maître de chapelle des Eszterházy, une famille noble et fortunée amie des arts. En 1776, cette famille fit construire une salle de théâtre. L'un des premiers opéras qui y furent joués, le « dramma giocoso » **Il mondo della luna**, s'inspirait d'un libretto de Carlo Goldini de 1750. Plusieurs compositeurs avaient d'ores et déjà mis le texte en musique précédemment – entre autres Baldassare Galuppi en 1750, pour le carnaval de Venise. L'histoire tourne autour du riche et crédule Buonafede, qui refuse de laisser ses deux filles et sa servante épouser les jeunes hommes Ernesto, Ecclitico et Cecco. Le trio imagine alors un complot: ils font croire à Buonafede qu'il peut aller

sur la lune. Après avoir dormi longtemps, l'homme s'éveille dans un monde transformé en paysage lunaire et, après une série de désillusions, finit par consentir au mariage de ses filles et de sa servante. La première représentation de **Il mondo della luna** eut lieu le 3 août 1777 à la cour des Eszterházy en Hongrie, en l'honneur des noces du comte Nicolas Eszterházy et de la comtesse Maria Anna Wissenwolf, mais l'œuvre fut ensuite rapidement oubliée. Haydn parvint néanmoins à la « recycler » et arrangea par exemple l'ouverture, qu'il transforma en premier mouvement de sa **Symphonie n° 63**.

Haydn récupéra également des éléments d'une composition antérieure pour sa **Messe en si bémol majeur** ou **Messe de la création** (1801). Celle-ci doit même son nom à l'œuvre initiale : Haydn a en effet inclus dans le **Gloria** une citation tirée de son oratorio **Die Schöpfung** (« La création ») de 1798. L'impératrice Marie-Thérèse ne goûta guère cette facétie musicale, jugeant inadmissible l'insertion d'une mélodie profane dans une composition religieuse. À sa demande, Haydn réécrivit donc le passage en prévision des exécutions futures.

Haydn est souvent associé à la musique instrumentale – il a composé 83 quatuors à cordes et plus de cent symphonies, ce qui lui vaut d'être surnommé le « père de la symphonie ». Ses première et dernière compositions étaient toutefois des messes, un genre qu'il a surtout redécouvert sous Nicolas II Eszterházy. Il y avait auparavant peu d'intérêt pour la musique religieuse à la cour et l'utilisation d'un orchestre pour la musique sacrée fut interdite à partir de 1783. Haydn composa quatorze messes au total. **La Messe de la création** fait partie des six messes symphoniques « tardives » qu'il composa pour rehausser

la fête annuelle de l'épouse de Nicolas II, la princesse Maria Hermengilde Eszterházy.

Entre tradition et nouveau

Bien qu'il soit souvent considéré comme un compositeur de transition entre Mozart et Beethoven, Haydn joua un rôle indéniable dans l'histoire de la musique. Plus encore, il fut le premier à maîtriser à la perfection le développement motivique, c'est-à-dire l'utilisation d'un minimum d'éléments thématiques comme matériau de construction d'une composition tout entière. Beethoven adopta la technique avec empressement et la perfectionna, comme l'illustre son *Premier concerto pour piano* : si les influences de Haydn et de Mozart restent évidentes, il y expose également son talent incontestable pour la dramatique thématique.

Le *Concerto pour piano en do majeur* de Beethoven, publié en 1801 et aujourd'hui connu comme son *Concerto n° 1*, n'était pas à strictement parler sa première composition pour un ensemble de cette taille. À l'âge de quatorze ans déjà, en 1784, Beethoven avait entamé un concerto pour piano (resté inachevé) mais c'est surtout dans les années 1790 qu'il travailla de manière intensive sur ce genre de composition : entre 1790 et 1798, il composa ainsi pas moins de quatre versions de ce qui allait devenir son *Concerto pour piano n° 2* ; en 1795, il acheva aussi une première version de son futur *Concerto pour piano n° 1*. La version définitive de l'œuvre - celle qui est le plus souvent jouée aujourd'hui - vit le jour cinq ans plus tard.

D'un point de vue stylistique, les concertos pour piano de Beethoven se situent dans le prolongement direct de ceux de Mozart. Mozart en a composé

pas moins de 26 mais ce sont surtout ses œuvres viennoises des années 1780 qui ont fortement influencé Beethoven. De prime abord, les concordances entre les derniers concertos de Mozart et les premiers concertos de Beethoven sont incontestables : ils comprennent à chaque fois trois mouvements (rapide-lent-rapide), structurés selon des principes formels limpides et des caractères usuels (dramatique-lyrique-brillant). Les passages thématiques et les transitions sont clairement définis, tout comme les contrastes entre les thèmes principaux et secondaires. La succession des événements musicaux est conforme aux conventions classiques et la relation entre le soliste et l'orchestre est également assez traditionnelle : concrètement, cela signifie que le soliste et l'orchestre interprètent la plupart des thèmes à tour de rôle, mais aussi que l'orchestre - tout particulièrement la section des bois - intervient souvent afin d'apporter davantage de couleur ou de structure aux interventions solo.

COMMENTAIRE : AURÉLIE WALSCHAERT
ET PIETER BERGÉ (CONCERTO POUR PIANO
N° 1 DE BEETHOVEN))

HERVÉ NIQUET ©ERIC MANAS



BIOGRAFIEËN / BIOGRAPHIES

Hervé Niquet dir.

NL Hervé Niquet, sinds seizoen 2011-2012 chef-dirigent bij het Vlaams Radio Koor, kreeg de smaak voor oude partituren te pakken tijdens zijn opleiding. De zoektocht naar onbekende parels in het repertoire is sindsdien de rode draad doorheen zijn carrière. Hervé Niquet studeerde niet alleen klavecimbel, piano en orgel, maar ook zang, compositie en directie. Hij benadert het métier van muzikant met een onderzoekende geest, en wil terug naar de oorsprong van de muziek om zo de conventies en gebruiken te overstijgen.

De ervaring die hij bij enkele grote barokke ensembles opdeed, legde de kiem voor de speciale band die hij ontwikkelde met het Franse 'Grand Motet' van de 17de en 18de eeuw. Zijn grote wens om dit onbekende repertoire nieuw leven in te blazen resulteerde in 1987 in de oprichting van Le Concert Spirituel. In twintig jaar tijd groeide dit ensemble uit tot dé referentie op het gebied van barokmuziek.

Vanuit diezelfde geest, en vertrekkende van het principe dat er doorheen de eeuwen slechts één 'Franse muziek' bestaat, leidt Hervé Niquet verschillende prestigieuze orkesten waarmee hij het bekende en minder bekende repertoire uit de 19de en 20ste eeuw verkent. Zijn pioniersgeest bracht hem in 2009 bij de deelname aan de oprichting van het Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française - in Venetië. Dit leidde onder meer tot een prestigieus project in samenwerking met Brussels Philharmonic en het Vlaams Radio Koor: een cd-collectie

rond de muziek van de Prix de Rome met zelden uitgevoerde of onbekende werken van Claude Debussy, Camille Saint-Saëns, Gustave Charpentier, Max d'Ollone en Paul Dukas, alsook opera's van Victorin Joncières en Félicien David (ECHO Klassik 2016).

Hervé Niquet draagt opera een warm hart toe, en dirigeert regelmatig producties met Le Concert Spirituel of als gast-dirigent. Hij werkte samen met vele regisseurs, onder meer Mariame Clément, Georges Lavaudant, Gilles en Corinne Benizio (alias Shirley & Dino), Joachim Schlömer, Christian Schiaretti (Rameau's *Castor et Pollux* in het Théâtre des Champs-Élysées in Parijs), Christoph Marthaler en Romeo Castellucci (Gluck's *Orfeo ed Euridice* in de Koninklijke Muntscouwburg in Brussel). Daarnaast wijdt Hervé Niquet zich ook aan pedagogische projecten met jonge muzikanten (Académie d'Ambronay, Jeune Orchestre de l'Abbaye aux Dames, Schola Cantorum, CNSMD de Lyon, McGill University in Montreal) en geeft hij regelmatig masterclasses. Hervé Niquet is Chevalier de l'Ordre National du Mérite en Officier des Arts et Lettres.

FR C'est en suivant l'enseignement d'une élève de Marguerite Long et de Maurice Ravel, qu'Hervé Niquet, chef principal du Vlaams Radio Koor (Choeur de la radio Flamande) depuis 2011, développe son goût pour le travail sur les partitions originales et la recherche des intentions premières du compositeur.

Fort d'une formation complète de claveciniste, organiste, pianiste, chanteur, compositeur, chef de chœur et chef d'orchestre, il aborde le métier de musicien comme un véritable chercheur, préférant revenir aux

sources pour dépasser les conventions et les usages. Il crée Le Concert Spirituel en 1987 avec pour ambition de faire revivre le grand motet français. En un peu plus de vingt ans, sous la houlette d'Hervé Niquet, l'ensemble s'est imposé comme l'un des ensembles de référence dans l'interprétation de la musique baroque. Dans le même esprit et postulant qu'il n'y a qu'une musique française sans aucune rupture tout au long des siècles, Hervé Niquet dirige les grands orchestres internationaux avec lesquels il explore les répertoires du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle. Son esprit pionnier dans la redécouverte des œuvres de cette période l'amène à participer à la création du Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française à Venise en 2009 avec lequel il mène à bien de nombreux projets. Sous sa direction de nombreuses redécouvertes marquantes ont vu le jour : *Herculanum* de Félicien David, Dimitri de Victorin Joncières, *La légende des ours* de Marie Jaëll et *La Reine de Chypre* de Fromental Halévy. Passionné par l'opéra, Hervé Niquet est régulièrement invité à diriger des œuvres lyriques, que ce soit avec Le Concert Spirituel ou en tant que chef invité. Il collabore avec des metteurs en scène aux esthétiques aussi diverses que Mariame Clément, Georges Lavaudant, Gilles et Corinne Benizio (alias Shirley et Dino), Joachim Schloemer, Christian Schiaretti pour *Castor et Pollux* de Rameau au Théâtre des Champs-Élysées, Christoph Marthaler ou encore Romeo Castellucci au Théâtre royal de La Monnaie pour *Orphée et Eurydice* de Gluck. Sa démarche comprend aussi une grande implication personnelle dans des actions

pédagogiques auprès de jeunes musiciens (Académie d'Ambronay, Jeune Orchestre de l'Abbaye aux Dames, Schola Cantorum, CNSMD de Lyon, McGill University à Montréal, etc.) ou à travers de multiples master-classes et conférences. Transmettre le fruit de son travail sur l'interprétation, les conventions de l'époque et les dernières découvertes musicologiques, mais également sur les réalités et les exigences du métier de musicien, est pour lui essentiel. Hervé Niquet est Chevalier de l'Ordre National du Mérite et Officier des Arts et Lettres.

Martin Helmchen

piano

NL Martin Helmchen maakte in de afgelopen jaren een reeks spraakmakende debuten bij Europese en Amerikaanse orkesten. Hij soleert met beroemde gezelschappen als de Berliner Philharmoniker onder leiding van Herbert Blomstedt, Wiener Philharmoniker onder leiding van Valery Gergiev, London Philharmonic Orchestra onder leiding van Vladimir Jurowski, City of Birmingham Symphony Orchestra en Boston Symphony onder leiding van Andris Nelsons, en New York Philharmonic onder leiding van Christoph von Dohnányi.

Hij werkt regelmatig samen met dirigenten zoals David Afkham, Marc Albrecht, Sir Mark Elder, Edward Gardner, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Paavo Järvi, Emmanuel Krivine, Andrés Orozco-Estrada, Christoph Poppen, Michael Sanderling en David Zinman.

Zijn vroege samenwerkingen met cellist Boris Pergamenschikow betekenden het ontstaan van een grote voorliefde voor kamermuziek. Tot zijn muzikale partners

reken hij onder meer Juliane Banse, Matthias Goerne, Veronika Eberle, Marie-Elisabeth Hecker, Christian Tetzlaff, Antje Weithaas, Carolin Widmann en Frank Peter Zimmermann. Hij is een frequente gast in de Wigmore Hall in Londen

Helmchen legt in seizoen 2018/19 een focus op Scandinavië, met onder andere zijn debuut met Oslo Philharmonic, maar ook zijn terugkeer bij Danish National Symphony Orchestra en Royal Stockholm Philharmonic Orchestra. Hij maakt ook zijn debuut bij Orchestre Symphonique de Montréal, Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai en Orchestre Philharmonique de Luxemburg. Helmchen vervolgt tevens zijn nauwe samenwerking met Deutsches Symphonie Orchester Berlin onder leiding van Andrew Manze, en keert hij terug bij Boston Symphony Orchestra.

Daarnaast begint hij samen met Frank Peter Zimmermann aan zijn project Beethoven Cycle, waarmee het duo zal optreden in Londen, Berlijn, Dresden, Freiburg, Warschau, Madrid en Bilbao. Hij rondt zijn seizoen af met een tournee met Sabine Meyer en blaasensemble.

MARTIN HELMCHEN ©GIORGIA BERTAZZI



Martin Helmchen is als artiest exclusief verbonden aan Alpha Classics. Afgelopen jaar kwamen meerdere opnames uit, onder andere zijn solo-cd met Beethoven's *Diabelli Variaties*, een cd van Schumann's kamermuziek opgenomen met Marie-Elisabeth Hecker en Antje Weithaas, en een duo cd van Brahms opgenomen met Marie-Elisabeth Hecker. Eerder nam hij vele cd's op voor Pentatone Classics, met onder meer de pianoconcerten van Mozart, Schumann en Mendelssohn, en kamermuziek van Schubert, Schumann en Brahms.

Helmchen werd geboren in Berlijn in 1982 en studeerde in zijn thuisstad bij Galina Iwanzowa, en aan de Hochschule für Musik Hannover bij Arie Vardie. Ook mag hij William Grant Naboré en Alfred Brendel tot zijn mentoren rekenen. In 2001 won hij het Concours Clara Haskil en in 2006 werd hij onderscheiden met de Credit Suisse Young Artist Award. Sinds 2010 is Helmchen Associate Professor in kamermuziek aan de Kronberg Academy.

FR Éminent virtuose mais avec un jeu d'un grand naturel, le pianiste Martin Helmchen continue à briller sur la scène musicale internationale. Il s'est déjà produit avec l'Orchestre Philharmonique de Berlin, les Wiener Philharmoniker, le London Philharmonic Orchestra, l'Orchestre Symphonique de Birmingham, la Tonnhalle de Zürich, l'Orchestre de Paris, le NHK Symphony Orchestra (Tokyo).

Il a joué sous la direction de chefs aussi célèbres que David Afkham, Marc Albrecht, Herbert Blomstedt, Christoph von Dohnányi, Sir Mark Elder, Ed Gardner, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Vladimir Jurowski, Andris Nelsons, Emmanuel Krivine, Andres

Orozco-Estrada, Christoph Poppen, Michael Sanderling et David Zinman.

Martin Helmchen est un musicien en quête constante de rencontres, non seulement auprès des orchestres mais aussi grâce à la musique de chambre. Il a été très inspiré et influencé par Boris Pergamenschikow. Il est l'invité des plus grands festivals d'été comme la Schubertiade (Autriche), avec laquelle il a bâti une relation privilégiée.

Il se produit régulièrement avec la violoncelliste Marie-Elisabeth Hecker mais également avec Veronika Eberle, Julia Fischer, Christian Teztlaff, Antje Weithaas, Carolin Widmann et Frank-Peter Zimmermann. Son amour du Lied l'amène à jouer avec Juliane Banse, Julian Prégardien et Matthias Goerne.

Parmi les points forts de la Saison 18/19, on peut noter plusieurs invitations en Scandinavie : Oslo Philharmonic, Danish National Symphony Orchestra et Royal Stockholm Philharmonic Orchestra. Martin Helmchen fait ses débuts avec l'Orchestre Symphonique de Montréal, l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai (Italie) et l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg. Sa relation avec le

LORE BINON



Deutsches Symphonie Orchester Berlin et Andrew Manze s'approfondit et il retourne au Boston Symphony Orchestra.

C'est également le début d'un grand projet qui va « courir » sur trois saisons : le cycle des sonates pour violon et piano de Beethoven avec Frank Peter Zimmermann. Le duo va se produire à Londres, Berlin, Dresde, Freiburg, Varsovie, Madrid et Bilbao. Martin Helmchen sera également en tournée avec un ensemble à vents et Sabine Meyer.

Il enregistre en exclusivité pour Alpha Classics. Trois disques sont déjà parus : les *Variations Diabelli* de Beethoven (solo) et en musique de chambre un CD Schubert avec Marie-Elisabeth Hecker et Antje Weithaas et un CD Brahms avec Marie-Elisabeth Hecker. Il avait auparavant enregistré de nombreux disques pour Pentatone : concertos de Mozart, Schumann, Mendelssohn ainsi que la musique de chambre de Schubert, Schumann et Brahms.

Né à Berlin en 1982, après ses études au Conservatoire Hanns Eisler avec Galina Iwanzowa, Martin Helmchen continue de recevoir les conseils d'Arie Vardie à Hanovre, William Grant Naboré (Académie du Lac de Côme) et Alfred Brendel. En 2001, il remporte le Concours Clara Haskil, suivi en 2006 du Crédit Suisse Young Artist Award. Depuis 2010, il est professeur associé pour la musique de chambre à l'Académie Kronberg.

Lore Binon

sopraan / soprano

NL Lore Binon begint haar loopbaan als violiste. In 2008 vervolmaakt zij haar masteropleiding viool aan het Koninklijk

Conservatorium van Brussel bij Yuzuko Horigome. Ze is laureate van verschillende concours waaronder Jong Tenuto en Dexia Axion Classic. Gaandeweg neemt de passie voor de stem de bovenhand en ze behaalt haar Bachelor zang bij Beatrijs De Vos aan het Brusselse Conservatorium, waar haar de Cardon-Prijs, uitgereikt voor uitzonderlijke resultaten, wordt uitgereikt. Ze studeert verder aan de Escola Superior de Musica de Catalunya in Barcelona en beëindigt ten slotte haar Master Zang magna cum laude aan het Conservatorium van Amsterdam bij Valérie Guillorit. Tegenwoordig wordt ze gecoacht door Margreet Honig.

Bij Opera Vlaanderen zong ze met succes haar roldebuut als Pamina in de spraakmakende *Zauberflöte*-productie van regisseur David Hermann. Onder haar ander noemenswaardige projecten: *Sommernachtstraum* (Mendelssohn) met het Koninklijk Philharmonisch Orkest van Luik onder de leiding van Christian Arming en de *Vierde Symfonie* (Mahler) met het Symfonisch Orkest van Mulhouse onder Lothar Koenigs. In 2017 werkte Lore Binon voor de eerste keer samen met B'Rock waarbij ze onder de leiding van Benjamin Bayl, samen met het Vocalconsort Berlin in de *Magnificats* van Bach en Kuhnau soleerde. Met Imago Mundi en Sophie Vanden Eynde (theorbe) vertolkte ze werken van Strozzi, Caccini, Leonarda en Bembo.

In het kader van het Klarafestival 2018 vertolkte Lore Binon de rol van Mélisande in de versie voor twee piano's naar Debussy's *Pelléas et Mélisande*, gepubliceerd onder de titel "Impressions de Pelléas". De productie was te horen in Flagey, Padova (Auditorium C. Pollini), 30CC Leuven, Festival 20/21.

FR Après Lore Binon entame sa carrière musicale comme violoniste. Elle obtient son master en violon au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles chez Yuzuko Horigome. Elle est lauréate de plusieurs concours dont Jong Tenuto et Dexia Axion classics. Pendant ses études de violon elle découvre sa voix et commence à nourrir une réelle passion pour le chant. Elle obtient son baccalauréat en chant chez Beatrijs Devos au même Conservatoire de Bruxelles puis, poursuit ses études à la Escuela Superior de Musica de Catalunya à Barcelone et clôture ses études chez Valérie Guillorit au Conservatoire d'Amsterdam où elle obtient son master en chant magna cum laude.

À l'Opéra de Flandre, qui l'engage pour ses débuts dans Pamina, elle se révèle à nouveau très grande mozartienne. Des concerts l'ont conduite à la Filature de Mulhouse où elle chanta le soprano solo dans la *Quatrième Symphonie* de Gustav Mahler avec l'Orchestre symphonique de Mulhouse sous la direction de Lothar Koenigs et à la salle Philharmonique de Liège où elle apparut sous la baguette de Christian Arming dans *Ein Sommernachtstraum* de Félix Mendelssohn-Bartholdy avec le l'Orchestre Philharmonique royal de Liège.

En décembre dernier Lore Binon fit ses débuts avec le célèbre orchestre baroque belge B'Rock, ici épaulé par le chœur Vocalconsort Berlin. Au programme, les *Magnificats* de Bach et de Kuhnau, le tout sous la direction musicale de Benjamin Bayl. Avec Imago Mundi et Sophie Van den Eynde (théorbe) elle se produisit dans des oeuvres de Strozzi, Caccini, Leonarda et Bembo. moyen terme, elle prêtera son concours à plusieurs tournées, notamment avec le Chœur de la Radio flamande.

Tous les regards furent rivés sur ses débuts dans *Mélisande*, qu'elle interpréta dans la version adaptée de Marius Constant -"Impressions de Pelléas" - programmée en version semi-concertante par le Festival Klara 2018 à Flagey et reprise à Padou (Auditorium C. Pollini), 30CC Leuven et dans le cadre du Festival d'opéra 20/21.

Anaik Morel

alt / alto

NL Anaik Morel, afkomstig uit Lyon, studeerde aan het Conservatoire National Supérieur de Musique in Lyon. Zij is prijswinnares van de Pierre Bernac Singing Competition in St. Jean de Luz (2004), de International Competition for Chamber Music in Lyon (2006) en de Koningin Elisabethwedstrijd in Brussel (2011). Tussen 2008 en 2010 was zij als soliste verbonden aan de Bayerische Staatsoper, alwaar zij vele rollen vertolkte, waaronder Mercedes (*Carmen*), Fenena (*Nabucco*), Federica (*Luisa Miller*), Meg Page (*Falstaff*), Hänsel (*Hänsel und Gretel*), Silla (*Palestrina*) en Carlotta (*Die schweigsame Frau*). Ook zong zij in de Staatsoper Berlin en de Teatro alla Scala (*Die Walküre*), de Opéra National de Lyon en Teatro Petruzzelli in Bari (*Dialogues des Carmélites*), de Opéra de Paris (*Faust*), en de Saarländische Staatstheater Saarbrücken en Staatsoper Stuttgart (*La Damnation de Faust*). Ook was zij te horen op het Salzburg Festival in de wereldpremière van Charlotte Salomon van Marc-André Dalbavie. In de afgelopen jaren maakte zij een succesvol debuut als *Carmen* aan de Staatsoper Stuttgart, een rol die ze met succes heeft hernomen aan de Zurich Opera en de Opéra de Montpellier. Zij vertolkte ook Preziosilla

(*La forza del destino*) in Theater Basel, Fenena (*Nabucco*) aan de Bayerische Staatsoper, Charlotte (*Werther*) in het Stadttheater Klagenfurt, aan de Opéra du Rhin en de Zurich Opera, evenals Dido (*Dido and Aeneas*) op het Festival d'Aix-en-Provence.

FR Née à Lyon, Anaik Morel est diplômée du Conservatoire National Supérieur de Musique de sa ville natale. Elle est lauréate du Concours Pierre Bernac à St Jean de Luz (2004), du Concours international de Musique de Chambre de Lyon (2006) et du Concours Reine Elisabeth à Bruxelles (2011). Soliste en troupe au Bayerische Staatsoper de 2008 à 2010, elle s'y produit entre autres dans *Nabucco* (Fenena), *Luisa Miller* (Federica), *Falstaff* (Meg Page), *Hänsel und Gretel* (Hänsel), *Palestrina* (Silla) et *Die schweigsame Frau* (Carlotta). On a pu l'entendre depuis au Staatsoper de Berlin, à l'Opéra Saarbrücken, à l'Opéra de Stuttgart, au Festival de Salzbourg, au Teatro alla Scala, à l'Opéra de Paris, à l'Opéra de Lyon et à l'Opéra national de Lorraine. Au cours de ces dernières années, elle fait ses débuts dans le rôle de Carmen au Staatsoper de Stuttgart, qu'elle reprend avec grand succès à l'Opéra de Zurich et à l'Opéra de Montpellier. Elle est également Preziosilla (*La forza del destino*) à l'Opéra de Bâle, Fenena (*Nabucco*) au Bayerische Staatsoper,

ANAÏK MOREL ©



Charlotte (*Werther*) à l'Opéra de Klagenfurt, à l'Opéra du Rhin et à l'Opéra de Zurich et Dido (*Dido and Aeneas*) au Festival d'Aix-en-Provence.

Yu Shao

tenor / ténor

NL Nadat hij vier jaar lang muziekonderricht volgde aan het conservatorium van Sjanghai bij Wu Bo, behaalde Yu Shao zijn licentie in de muziek in 2008. Hij zette vervolgens zijn muzikale studies verder in Frankrijk. In 2010 vervoegde hij zich bij het Choeur de Radio France, en behaalde zijn diploma aan het Conservatoire à Rayonnement Régional in La Courneuve-Aubervilliers in 2011. Yu Shao vervolmaakt zich bij Eléonore Jost en Leotina Vaduva. Een jaar later werd hij toegelaten tot de Muziekkapel Koningin Elisabeth om bij José Van Dam te studeren. In 2014 won hij de Vierde Prijs in de Koningin Elisabethwedstrijd en Derde Prijs in de Toulouse Competition.

Yu Shao was lid van het Atelier Lyrique (Académie de l'Opéra National de Paris), waarmee hij de rollen vertolkte van Pylade (*Iphigénie en Tauride*) in het Théâtre de Saint Quentin en Yvelines and Ferrando (*Così fan tutte*) in Maison des Arts de Créteil en Anthéa Theatre. Recent zong hij verschillende rollen, waaronder Boodschapper (*Aïda*) en Normano (*Lucia di Lammermoor*) aan de Opéra National de Paris, Steuermann (*Die Fliegende Holländer*) aan de Lille Opera, Bénédic (Saint-Saens's *Timbre d'argent*) aan de Paris Opera Comique, Ruiz (*Trovatore*) aan de Opéra National de Paris, Chef des Marins, un Anier (*Marouf*) in Bordeaux en aan de Opera Comique.



YU SHAO

FR Après avoir travaillé quatre années au Conservatoire de Shanghai dans la classe de Wu Bo, Yu Shao obtient sa licence de musique en 2008. La même année il choisit de se rendre en France pour continuer ses études. En 2010, il réussit le concours d'entrée dans le Choeur de Radio France puis, en 2011, obtient son DEM de chant, solfège et musique de chambre au Conservatoire à Rayonnement Régional de La Courneuve-Aubervilliers. Il travaille sa technique vocale auprès d'Eléonore Jost et de Leontina Vaduva. En 2012, il entre à la Chapelle musicale Reine Elisabeth en Belgique et se perfectionne auprès de Jose Van Dam. Il remporte le quatrième prix du Concours Reine Elisabeth en 2014 et le troisième prix du Concours de Toulouse cette même année. Avec l'Académie de l'Opéra National de Paris dont il est membre jusqu'en 2016, il a interprété les rôles de Pylade (*Iphigénie en Tauride*) au Théâtre de Saint Quentin en Yvelines et Ferrando (*Così fan tutte*) à la Maison des Arts de Créteil ainsi qu'au Théâtre Anthéa d'Antibes. Plus récemment, Il chante également le rôle du Messenger (*Aïda*), ainsi que le rôle de Normanno (*Lucia di Lammermoor*) à l'Opéra Bastille, Steuermann (*Die Fliegende Holländer*) à l'Opéra de Lille. Il interprétera également le rôle de Bénédic (*Le Timbre*

d'Argent de Saint-Saëns) à l'Opéra Comique, Le chef des Marins, un Anier (*Marouf*) à l'Opéra de Bordeaux et à l'Opéra Comique, Ruiz (*Il Trovatore*) at the Opéra de Paris.

André Morsch bariton / baryton

NL Duitse bariton André Morsch studeerde aan het Conservatorium van Amsterdam bij Margreet Honig en aan de Nieuwe Opera Academie in Den Haag. Hij is voormalig lid van William Christie's Le Jardin des Voix. Morsch is prijswinnaar van onder andere de Internationaler Wettbewerb für Liedkunst in Stuttgart (Eerste Prijs en Hermann-Reutter Prijs) en de Académie Ravel in Saint-Jean-de-Luz (Prix Bernac).

Tussen 2011 en 2018 was hij verbonden aan de Oper Stuttgart, waar hij verschillende rollen vertolkte, onder meer: Leporello/*Don Giovanni*, Papageno/*Die Zauberflöte*, Figaro/*Le Nozze di Figaro*, Figaro/*Il Barbiere di Siviglia*, Harlekin/*Ariadne auf Naxos*, Achille/*Giulio Cesare*, Schaunard/*La Bohème*, Dandini/*La Cenerentola*, Verva in Janáček's *Osud*, Cithéron/*Platée*, Dr Falke/*Die Fledermaus*, Der Graf in Boesmans' *Der Reigen*, Guglielmo/*Così fan tutte*, Pluto in Offenbach's *Orphee aux enfers*, en recent Malatesta in een nieuwe productie van *Don Pasquale* door Jossi Wieler, en Fernando Ormez in de wereldpremière van Toshio Hosokawa's *Erdbeben*. Recente concertengagementen zijn een Europese tournee als Adam in Haydn's *Schöpfung* met Thomas Hengelbrock en de Balthasar-Neumannensembles, Bach's *Weihnachtsoratorium* met Marcus Creed en het Danish Radio Symphony Orchestra, Brahms' *Deutsches Requiem*

met het Orkest van de Achttiende Eeuw, en Schubert's *Stabat Mater* met het Radio Filharmonisch Orkest onder leiding van James Gaffigan in het Concertgebouw Amsterdam. In recital, werkt hij regelmatig samen met Julius Drake.

In 2018/19, keert André Morsch terug naar De Nationale Opera Amsterdam als Thésée in Enescu's *Oedipe*, onder leiding van Marc Albrecht. Daarnaast maakt hij zijn debuut als Plutone in Legrenzi's *La Divisone del Mondo*, onder leiding van Christophe Rousset aan de Opéra National du Rhin, en in Nancy en Versailles. Hij zingt ook de wereldpremière van Jan Mueller Wieland's *Maria* met de Balthasar-Neumannensembles en Thomas Hengelbrock op het Ruhrtriennale Festival; zingt Haydn's Jahreszeiten met het Orkest van de Achttiende Eeuw, Brahms' *Deutsches Requiem* met het Sinfonieorchester Basel, Fauré's Requiem met het Stavanger Symphony Orchestra, Haydn's *Schöpfungsmesse* met Brussels Philharmonic onder leiding van Hervé Niquet en Bach's *Johannes-Passion* met Insula Orchestra

FR Le baryton allemand André Morsch a fait ses études au Conservatoire d'Amsterdam auprès de Margreet Honig. Il a achevé son cursus à la Nieuwe Opera Academie avec les plus hautes distinctions. Il a remporté le prestigieux concours international de lied de l'Académie Hugo Wolf à Stuttgart, après avoir gagné le Prix Bernac de l'Académie Ravel à Saint-Jean-de-Luz.

Un membre de l'opéra de Stuttgart entre 2011 et 2018, Morsch a notamment chanté les rôles de Leporello/*Don Giovanni*, Papageno/*Die Zauberflöte*, Figaro/*Le Nozze di Figaro*, Figaro/*Il Barbiere di Siviglia*, Harlekin/*Ariadne auf Naxos*, Achille/

Giulio Cesare, Schaunard/*La Bohème*, Dandini/*La Cenerentola*, Verva/*Osud* (Janáček), Cithéron/*Platée*, Dr Falke/*Die Fledermaus*, Der Graf/*Der Reigen* (Boesmans), Guglielmo/*Così fan tutte*, Pluto/*Orphee aux enfers* (Offenbach), et plus récemment Malatesta/*Don Pasquale* (nouvelle production de Jossi Wieler) et Fernando Ormez/*Erdbeben* (création mondiale de Toshio Hosokawa). Parmi ses récents engagements, on compte Adam dans *Die Schöpfung* de Haydn avec Thomas Hengelbrock et les ensembles Balthasar-Neumann, l'*Oratorio de Noël* de Bach avec Marcus Creed et l'Orchestre symphonique national du Danemark, Un requiem allemand de Brahms avec l'Orchestre du XVIII^e siècle, et *Stabat Mater* de Schubert avec James Gaffigan et l'Orchestre philharmonique de la radio néerlandaise au Concertgebouw Amsterdam. Il apparaît régulièrement sur les scènes musicales (Amsterdam, Zurich, Stuttgart) avec Julius Drake. Au cours de la saison 2018/19, André Morsch retourne à la Nieuwe Opera Academie pour

ANDRÉ MORSCH



le rôle de Thésée/*Oedipe* (Enescu) sous la baguette de Marc Albrecht, il fait ses débuts comme Plutone/*La Divisone del Mondo* (Legrenzi) sous la baguette de Christophe Rousset à l'Opéra national du Rhin, ainsi qu'à Nancy et Versailles. Il chantera à la Ruhrtriennale avec les ensembles Balthasar-Neumann et Thomas Hengelbrock, et Jahreszeiten de Haydn avec l'Orchestre du XVIII^e siècle, *Un requiem allemand* de Brahms avec l'Orchestre symphonique de Bâle, Requiem de Fauré avec l'Orchestre symphonique de Stavanger, *Schöpfungsmesse* avec le Brussels Philharmonic et Hervé Niquet, et la *Passion selon saint Jean* de Bach avec l'Insula Orchestra.

Brussels Philharmonic

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht door de Belgische openbare omroep (NIR), en concerteerde in de loop van zijn bestaan met internationale topdirigenten en -solisten. Het orkest had en heeft een uitstekende reputatie voor het creëren van nieuwe composities, en werkte samen met wereldvermaarde componisten als Bartók, Stravinsky, Messiaen en Francesconi. De historische thuishaven Flagey, waar het orkest repeteert en concerteert in de akoestisch tot de wereldtop behorende Studio 4, is de uitvalbasis voor concerten in Brussel, Vlaanderen en Europa.

Sinds seizoen 2015-2016 is Stéphane Denève muzikdirecteur van Brussels Philharmonic. Deze Franse topdirigent komt met een duidelijke missie naar Brussel: hij combineert in zijn programma's de muziek uit de 21ste eeuw combineren met de grote

klassiekers, en zet zo een dialoog op tussen het repertoire van vroeger en dat van de toekomst. Het nieuwe platform dat Denève met Brussels Philharmonic lanceert zal hierin een grote rol spelen: CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire) wil sleutel informatie rond symfonische composities vanaf 2000 verzamelen, en initieert zo een brede wereldwijde dialoog rond die composities die de tand des tijd zullen doorstaan. Stéphane Denève: “Brussels Philharmonic zal werken uitvoeren die het repertoire van de 21ste eeuw kunnen worden: we willen die stukken vinden die orkesten graag spelen én het publiek graag wil horen. Een baanbrekend project!”

Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic steeds een eigen plaats gehad, met vanaf de beginjaren uitnodigingen voor de belangrijkste Europese festivals en vaste afspraken in de grote Europese hoofdsteden (Parijs, Londen, Berlijn, Wenen, Salzburg). De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring brengt het orkest naar nieuwe podia, zowel binnen als buiten Europa. In 16-17 was dat onder meer een uitgebreide tournee naar Japan, in 18-19 wordt het de oostkust van de Verenigde Staten.

Een andere specialisatie waarmee Brussels Philharmonic zich internationaal profileert, is filmmuziek. Voor het opnemen en uitvoeren van soundtracks zijn MotorMusic en Film Fest Gent vaste partners. Internationale erkenning kwam onder meer met de Oscar-winnende muziek voor *The Artist* (muziek van Ludovic Bourque).

Intussen bewees het orkest ook op andere vlakken een pionier te zijn. Naast de vooruitstrevende initiatieven die lopen, waaronder recent de Tax Shelter en een stichting voor de aankoop van strijkinstrumenten (met Puilaetco Dewaay Private Bankers), schrijft het orkest innovatie

bewust in op alle vlakken en niveaus van de werking. Zo dragen de heren van het orkest het Symphonic Sporting Jacket: op maat ontwikkeld door Café Costume, met technische innovaties op vlak van stof en snit, en werd intendant Gunther Broucke uitgeroepen tot Overheidsmanager van het jaar 2016.

Samen met verschillende partners werkt Brussels Philharmonic aan uiteenlopende cd-reeksen: met Klara rond Vlaamse solisten, met het Palazzetto Bru Zane en dirigent Hervé Niquet rond Franse romantische muziek, en met Film Fest Gent rond grote filmmuziekcomponisten. Met het eigen label, Brussels Philharmonic Recordings, maakt het orkest referentie-opnames van het grote symfonische repertoire die internationale bijval krijgen. Bij Deutsche Grammophon en met Stéphane Denève kwam er een cd gewijd aan 21ste-eeuws repertoire van Guillaume Connesson (o.m. Caeciliaprijs 2016, Diapason d'or de l'année 2016 en CHOC Classica de l'année 2016), gevolgd door een cd rond Prokofiev (CHOC Classica). Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

FR Fondé en 1935 sous l'égide de l'Institut national de radiodiffusion (INR/NIR), le Brussels Philharmonic a collaboré tout au long de son existence avec de grands chefs et des solistes d'envergure internationale. L'orchestre s'est taillé une réputation enviée dans la création de nouvelles œuvres en collaborant avec des compositeurs de renommée mondiale comme Bartók, Stravinsky, Messiaen et Francesconi. Son port d'attache historique est Flagey, où il répète et donne des concerts dans le Studio 4 - qui se distingue par l'une des meilleures acoustiques au monde - et qui lui offre une base idéale pour se produire à Bruxelles, en Flandre et en Europe.

Le directeur musical Stéphane Denève, nommé en 2015, inclut dans sa programmation des œuvres du XXI^e siècle et de grands classiques, afin de faire dialoguer les répertoires d'hier et de demain. La nouvelle plateforme lancée avec le Brussels Philharmonic jouera un rôle important à cet égard : le CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire) a pour mission de rassembler des informations essentielles à propos d'œuvres symphoniques créées depuis 2000 et d'ouvrir ainsi un large débat mondial sur les œuvres qui résisteront à l'épreuve du temps. « Le Brussels Philharmonic exécutera des œuvres susceptibles de devenir le répertoire du XXI^e siècle : des compositions que les orchestres prendront plaisir à jouer et que le public aura envie d'écouter. C'est un projet tout à fait innovant ! », affirme Stéphane Denève.

Le Brussels Philharmonic a également su se faire une place sur la scène internationale et joue régulièrement dans les grandes capitales européennes (dont Paris, Londres, Berlin, Vienne et Salzbourg). L'arrivée de Stéphane Denève et la représentation

internationale assurée par IMG Touring se traduiront en outre par encore plus de tournées et de concerts, en Europe et ailleurs (p. ex. Japon, Etats-Unis)

Le Brussel Philharmonic se positionne également sur la scène internationale grâce à sa spécialisation en musique de film. En partenariat avec MotorMusic et le Festival du Film de Gand, il enregistre et interprète des bandes originales pour le cinéma. La musique composée pour *The Artist* (par Ludovic Bourque), récompensée d'un Oscar, a entre autres contribué à la reconnaissance internationale de l'orchestre.

Le Brussel Philharmonic fait également œuvre de pionnier dans d'autres domaines. Parmi ses initiatives innovantes, citons la création d'une fondation pour financer l'achat d'instruments à cordes via la banque privée Puilaetco Dewaay et le Tax Shelter. Les musiciens de l'orchestre sont habillés par Café Costume du Symphonic Sporting Jacket, conçu sur mesure. Celui-ci leur permet d'offrir une prestation du plus haut niveau dans le confort et l'élégance.

BRUSSELS PHILHARMONIC
© WOUTER VAN VAERENBERGH



Avec la complicité de divers partenaires, le Brussels Philharmonic travaille à des séries de CD aux thématiques fort variées, saluées par la presse internationale : la musique romantique française avec le Palazzetto Bru Zane et le chef d'orchestre Hervé Niquet, les grands compositeurs de musique de film avec le Festival du Film de Gand. L'orchestre présente aussi sous son propre label, Brussels Philharmonic Recordings, des enregistrements de référence du grand répertoire symphonique. En 2016, Deutsche Grammophon a sorti un enregistrement dédié à la musique de Guillaume Connesson (XXI^e siècle) sous la baguette de Stéphane Denève, primé entre autres par le CHOC de Classica de l'année, le Diapason d'Or de l'année, et le Prix Caecilia, et un enregistrement dédié à la musique de Prokofiev (CHOC de Classica). Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

Vlaams Radio Koor

NL Het Vlaams Radio Koor werd in 1937 als professioneel kamerkoor opgericht door de toenmalige openbare omroep (NIR). Vandaag de dag is het koor een ensemble van uitzonderlijk hoog niveau, dat zowel in binnen- als in buitenland tot de top gerekend wordt. De 24 zangers repeteren onder leiding van chef-dirigent Hervé Niquet in Studio 1 van het bekende Flagey-gebouw in Brussel, en concerten in heel Vlaanderen en Europa.

Hervé Niquet nam de leiding van het koor in 2011. Deze flamboyante en wereldwijd vermaarde dirigent noemt het Vlaams Radio Koor een diamant en plaatst

het ensemble in de Europese top 3. Niquet werkt met het koor aan een herkenbare klank en plant uiteenlopende projecten, van onbekende parels uit de Franse romantiek tot hedendaagse muziek en Vlaamse premières.

Een eerste belangrijke pijler in de programmering van het Vlaams Radio Koor vormen de a capella producties, waarmee het koor zo'n vier tot zes keer per jaar op tournee gaat doorheen heel Vlaanderen. Daarnaast werkt het koor regelmatig samen met gerenommeerde binnen- en buitenlandse instrumentale ensembles zoals Brussels Philharmonic, het Orchestre de chambre de Paris, Les Siècles, het Radio Filharmonisch Orkest en het Koninklijk Concertgebouworkest.

Het Vlaams Radio Koor bouwde de voorbije jaren een steeds grotere aanwezigheid op verschillende internationale podia uit, zowel dankzij de samenwerkingen met internationale ensembles als met de eigen a capella producties. Ook het partnerschap met het Palazzetto Bru Zane, de initiatiefnemer van de prestigieuze cd-reeks rond de Prix de Rome, zorgt voor een toenemende internationale erkenning (o.a. ECHO Klassik Prijs). Ten slotte zorgt ook de cd-reeks bij Evil Penguin Records met Hervé Niquet en Brussels Philharmonic, rond iconische requiems, voor internationale bijval.

Het Vlaams Radio Koor behoudt ook zijn unieke status van radiokoort: een groot aantal concertproducties wordt opgenomen, waardoor het koor een unieke verzameling live-opnames heeft opgebouwd. Het Vlaams Radio Koor is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap. De heren van het koor worden gekleed door Café Costume.

FR C'est en 1937 que le INR (Institut National de Radiodiffusion de la Belgique) fonde le chœur de chambre professionnel Vlaams Radio Koor (Chœur de la Radio Flamande). Ce dernier est aujourd'hui un ensemble vocal d'un niveau exceptionnel, applaudi en Belgique comme à l'étranger. Les 24 chanteurs répètent sous la direction du chef de chœur Hervé Niquet, dans le Studio 1 du célèbre bâtiment Flagey à Bruxelles.

Hervé Niquet dirige le chœur de main de maître depuis la saison 2011. Ce chef flamboyant et internationalement reconnu est chargé du développement du chœur. Niquet, qui compare le Vlaams Radio Koor à un diamant et considère qu'il fait partie des trois meilleurs chœurs européens, travaille sur une sonorité reconnaissable entre toutes et nourrit des projets variés, du romantisme français rare à des premières de compositeurs contemporains.

Pilier majeur de la programmation du Vlaams Radio Koor, les productions a cappella sont présentées en tournée dans toute la Flandre de quatre à six fois par an. En outre, le chœur collabore régulièrement avec des ensembles instrumentaux belges et

étrangers, tels que le Brussels Philharmonic, l'Orchestre de chambre de Paris, Les Siècles, le Radiofilharmonisch orkest, l'Orchestre royal du Concertgebouw.

A côté des précieux et fidèles partenaires qu'il a su trouver en Flandre, le Vlaams Radio Koor a conquis une place importante sur différentes scènes internationales. Une reconnaissance internationale est venue aussi grâce à la collaboration avec le Palazzetto Bru Zane, initiateur de la prestigieuse série d'enregistrements autour du Prix de Rome. Dans une série avec Evil Penguin Records, Hervé Niquet dirige avec le Vlaams Radio Koor et le Brussels Philharmonic de nouveaux enregistrements de Requiem mythiques.

Le Vlaams Radio Koor conserve également son statut unique de chœur radiophonique, car un grand nombre de productions de concert sont enregistrées. Le chœur propose ainsi une collection unique d'enregistrements live.

Le Vlaams Radio Koor est une institution de la Communauté flamande. Les choristes masculins sont habillés par Café Costume.

VLAAMS RADIO KOOR © WOUTER VAN VAERENBERGH



TEKSTEN / TEXTES

KYRIE

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

NL Heer, ontferm U over ons
Christus, ontferm U over ons
Heer, ontferm U over ons

FR Mère de Dieu, intercédez pour nous.
ayez pitié de nous.
Christ, ayez pitié de nous

GLORIA

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te; benedicimus te;
adoramus te; glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dextram Patris,
O miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

NL Eer aan God in den hoge
en vrede op aarde
aan de mensen die Hij liefheeft
Wij loven U Wij prijzen en aanbidden U
Wij verheerlijken U en zeggen U
dank voor Uw grote heerlijkheid
Heer God, Hemelse Koning,
God, Almachtige Vader
Heer eniggeboren Zoon, Jezus Christus
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader
Gij die wegneemt de zonden der
wereld, ontferm U over ons
Gij die wegneemt de zonden der
wereld, aanvaard ons gebed
Gij die zit aan de rechterhand van
de Vader, ontferm U over ons
Want Gij alleen zijt de Heilige
Gij alleen de Heer
Gij alleen de Allerhoogste, Jezus Christus
Met de Heilige Geest in de
heerlijkheid van God de Vader
Amen.

FR Gloire à Dieu au plus haut des cieux, Et
paix sur la terre aux
hommes de bonne volonté.
Nous te louons, Nous te bénissons,
Nous t'adorons, Nous te
glorifions. Nous te rendons grâces
pour ton immense gloire.
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu
le Père tout-puissant.
Seigneur Fils Unique, Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de
Dieu, le Fils du Père.
Toi Qui enlèves les péchés du
monde, aie pitié de nous.
Toi Qui enlèves les péchés du
monde, reçois notre prière.
Toi Qui es assis à la droite du
Père, aie pitié de nous.

Car toi seul es Saint, toi seul es
Seigneur, Toi seul es le Très-Haut,
Jésus Christ, Avec le Saint-Esprit,
dans la gloire de Dieu le Père.
Amen.

CREDO

Credo in unum Deum;
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Credo in unum Dominum Jesum Christum,
Filius Dei unigenitum,
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
Genitum non factum,
consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine: et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
judicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Credo in Spiritum Sanctum,
Dominum, et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul
adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.

Credo in unam sanctam
catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma,
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi saeculi.
Amen.

NL Ik geloof in God, de Almachtige Vader
Schepper van Hemel en Aarde
En in Jezus Christus, zijn
enige Zoon, onze Heer
Die ontvangen is uit de Heilige Maagd Maria
Die geleden heeft onder Pontius Pilatus
Is gekruisigd, gestorven en begraven
Die nedergedaald is ter helle
De derde dag verrezen uit de doden
Die opgestegen is ten Hemel
Zit aan de rechterhand van God
de Almachtige Vader
Ik geloof in de Heilige Geest
De heilige katholieke kerk
De gemeenschap van de Heiligen
De vergeving van de zonden
De verrijzenis van het Lichaam
En het eeuwig leven
Amen.

FR Je crois en un seul Dieu, Le Père tout-
puissant, Créateur du ciel et
de la terre, de l'univers visible et invisible.
Et en un seul Seigneur Jésus
Christ, le Fils Unique de Dieu.
Né du Père avant tous les siècles. Il
est Dieu né de Dieu, Lumière
née de la Lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.
Engendré, non pas créé, consubstantiel
au Père, par Qui tout a été créé.
Pour nous les hommes et pour notre
salut, Il descendit des cieux.
Il a pris chair de la Vierge Marie
par action du Saint-Esprit, et il

s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il souffrit Sa Passion et fut
mis au tombeau.
Il ressuscita le troisième jour,
conformément aux Ecritures,
Et Il monta au ciel, où Il siège
à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire pour juger
les vivants et les morts ; Et
Son règne n'aura pas de fin.
Je crois en l'Esprit Saint, Qui est
Seigneur et Qui donne la vie : Il
procède du Père et du Fils.
Avec le Père et le Fils, Il reçoit même
adoration et même gloire : Il
a parlé par les prophètes.
Je crois à l'Eglise une, sainte,
catholique et apostolique. Je
reconnais un seul baptême pour
la rémission des péchés.
Et j'attends la résurrection des
morts. Et la vie du monde à venir.
Amen.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

NL Heilig, de Heer, de God der hemelse
machten.
Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.
Hosanna in den hoge.

FR Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers.
Le ciel et la terre sont remplis de Ta Gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

BENEDICTUS

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

NL Gezegend Hij, die komt in de naam des
Heren.
Hosanna in den Hoge.

FR Béni soit celui Qui vient au Nom du
Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

AGNUS DEI

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei.
Dona nobis pacem.

NL Lam Gods, dat wegneemt de zonden der
wereld, ontferm U over ons.
Lam Gods, geef ons de vrede.

FR Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du
monde, prends pitié.
Agneau de Dieu, donne-nous la paix.

MUZIKANTEN / MUSICIENS

Brussels Philharmonic

Concertmeester/ Konzertmeister

Alexei Mochkov

Eerste viool / Premier violon

Bart Lemmens ⁽¹⁾
Gudrun Vercamp ⁽²⁾
Sylvie Bagara
Eva Bobrowska
Cristina Constantinescu
Anton Skakun
Alissa Vaitzner

Tweede viool / Deuxième violon

Mari Hagiwara ⁽¹⁾
Pablo Ases Urenya
Vania Batchvarova
Aline Janeczek
Karine Martens
Eline Pauwels
Fien Van den Fonteyne
Francis Vanden Heede

Altviool / Alto

Paul De Clerck ⁽¹⁾
Griet François ⁽²⁾
Benjamin Braude
Phung Ha
Hélène Koerver
Maryna Lepiasevich

Cello / Violoncelle

Kristaps Bergs ⁽¹⁾
Karel Steylaerts ⁽¹⁾
Kirsten Andersen
Barbara Gerarts
Shiho Nishimura
Emmanuel Tondus

Contrabas / Contrebasse

Jan Buysschaert ⁽¹⁾
Uxía Martínez Botana ⁽¹⁾
Thomas Fiorini
Simon Luce

Fluit / Flûte

Lieve Schuermans ⁽¹⁾
Eric Mertens

Hobo / Hautbois

Joost Gils ⁽¹⁾
Maarten Wijnen
Lode Cartrysse: Engelse
hoorn / cor anglais ⁽²⁾

Klarinet / Clarinette

Eddy Vanoosthuyse ⁽¹⁾
Danny Corstjens:
Es-klarinet / petite
clarinette ⁽²⁾

Fagot / Basson

Marceau Lefèvre ⁽¹⁾
Alexander Kuksa

Hoorn / Cor

Hans van der Zanden ⁽¹⁾
Evi Baetens

Trompet / Trompette

Steven Bossuyt ⁽¹⁾
Luc Sirjacques

Pauken / Timpani

Gert François ⁽¹⁾

Orgue / Orgel

Wannes Vanderhoeven ⁽²⁾

.....
Glossarium/
Glossaire

.....
⁽¹⁾ aanvoerder/chef de

pupitre

⁽²⁾ solist/soliste

* orkestbezetting onder
voorbehoud van wijzigingen

* l'état de l'effectif de
l'orchestre sous réserve
d'amendements

Vlaams Radio Koor

Sopraan / Soprano

Annelies Brants
Els Crommen
Laura De Bruyn
Jolien De Gendt
Karen Lemaire
Katrien Nauwelaerts
Evi Roelants
Inge Van De Kerkhove

Tenor / Ténor

Gunter Claessens
Frank De Moor
Ivan Goossens
Michiel Haspeslagh
Etienne Hekkers
Paul Schils
Stefaan Vandenbroeck
Roel Willems

Alt / Alto

Jane Bertelsen
Helena Bohuszewicz
Joëlle Charlier
Elisabeth Colson
Eva Goudie-Falckenbach
Anne Fleur Inizan
Lieve Mertens
Noëlle Schepens

Bas / Basse

Conor Biggs
Pieter Coene
Herman De Winné
Marc Meersman
Paul Mertens
Kai Rouven Seeger
Philippe Souvagie
Jan Van der Crabben

- * koorbezetting onder voorbehoud van wijzigingen
- * l'état de l'effectif du chœur sous réserve d'amendements

friends of flagey

Fellow

Charles Adriaenssen, Diane de Spoelberch, Stephanie Donck, Michel Moortgat, Maison de la Radio Flagey S.A., Omroepgebouw Flagey N.V.

Great Friend

Danielle Aubray - Llewellyn, Stephen Clark, Marguerite de Longeville, Christiaan Delporte, Claude de Selliers, Charlotte Hanssens, Ida Jacobs, Patrick Jacobs, Clive Llewellyn, Manfred Loeb, Martine Renwart, Maria Grazia Tanese, Pascale Tytgat, Christophe Vandoorne, Piet van Waeyenberge

Friend

Pierre Arnould, Alexandra Barentz, Eric Bauchau, André Beernaerts, Mireille Beernaerts, Gaele Bellec, Véronique Bizet, Anne Boddaert, Patricia Bogerd, Danielle Borremans, Jean Marie Bosmans, Veronique Bosmans, Patrice Bourg, Chantal Butaye, Servaas Carbonez, Jacques Chevalier, Marianne Chevalier, Colette Contempre, Chris Coppige, Philippe Craninx, Jean-Claude Daoust, Joakim Darras, Didier Debroux, Cedric de Biolley, Olivier de Clippele, Sabine de Clippele, Marleen De Geest, Alison de Maret, Pierre de Maret, Chantal de Spot, Jean de Spot, Sabine de Ville de Goyet, Sebastiaan de Vries, Agnès de Wouters, Philippe de Wouters, David D'Hooghe, Frederika D'Hoore, Stanislas d'Otreppe de Bouvette, Anne-Marie Dillens, Patricia Emsens, Danièle Espinasse, Jacques Espinasse, Catherine Ferrant, Isabelle Ferrant, Alberto Garcia-Moreno, Nathalie Garcia-Moreno, Hélène Godeaux, Pierre Goldschmidt, Sylvia Goldschmidt, Philippe Goyens, Arnaud Grémont, Fiona Groetaers, Roger Heijens, Eric Hemeleers, Francois Hinfray, Ulrike Hinfray, Margarete Hofmann, Veerle Huylebroek, Ann Iserbytt, Kathleen Iweins, Guy Jansen, Yvan Jansen, Jeff Kowatch, Christine le Maire, Luc Meeùs, Marie-Christine Meeùs, Jan Nellens, Martine Payfa, Agnes Peeters, Michel Penneman, Marie-Jo Perrier Post, Agnes Rammant, Jean-Pierre Rammant, Daniel Rata, Ruxandra Rata, André Rezsöhazi, Bénédicte Ries, Olivier Ries, Isabelle Schaffers, Désirée Schroeders, Hans Schwab, My-Van Schwab, Giuseppe Scognamiglio, Myriam Sepulchre, Sarah Sheil, Amélie Slegers, Pierre Slegers, Edouard Soubry, Anne-Véronique Stainier, Frank Sweerts, Dominique Tchou, Marie-Françoise Thoua, Béatrix Thuysbaert, Olivier Thuysbaert, Béatrice Trouveroy, Yves Trouveroy, Maarten van Daalen, Radboud van den Akker, Els van de Perre, Henriëtte van Eijl, Koen Vanhaerents, Frédéric van Marcke, Stephanie van Rossum, Wini Van Wonterghem, Pascale Van Zuylen, Olivier Vérola, Armelle Vérola, Ann Wallays, Michel Wajs, Sabine Wavreil, Nathalie Zalzman.



BNP PARIBAS
FORTIS



friends of flagey



Knack

LE SOIR

LE VIF

BRUZZ



La 1ERE





flagey
brahms
weekend
05→07.10.18

augustin dumay
lorenzo gatto
hélène desaint
henri demarquette
& many others

BRUSSELS
CHAMBER
MUSIC
FESTIVAL